



## Minutes – Special General Meeting & 7<sup>th</sup> Annual General Meeting

Saturday 10th February, 2pm

Payneham Community Centre, 374 Payneham Rd, Payneham

Chair: Amy Blaylock

Minutes: De Brown

1	Opening and Welcome – 2:10pm
2	<p>Roll Call</p> <p><u>Ordinary Members:</u> Amy Blaylock, De Brown, Claire Morrison, Sarah Dempsey, Sarah Lewis, Pip Cody, Heather Loades, Debbie Kennewell, Christabel Cresdee.</p> <p><u>Associate Members:</u> Stan Nowakowski, Cheryl Wilhelm</p> <p>9 voting members for the SGM and AGM.</p>
3	Apologies - Adrienne White, Chelsea Turner, Sarah Bird
4	<b>Special General Meeting</b>
4.1.	<p>Introduction – changes to the national ASLIA structure</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011 ASLIA SA Constitution outdated</li> <li>- ASLIA SA new constitution is now in line with ASLIA’s changes in 2017.</li> <li>- Amendments needed</li> </ul> <p>Change Clause 21.viii. from “If the number of nominations received exceeds the number of vacancies to be filled, an election shall be held by poll nominations for committee members will be called at the Annual General Meeting.”</p> <p>To</p> <p>“If the number of nominations received exceeds the number of vacancies to be filled, an election shall be held by poll.”</p>
4.2.	Questions - None
4.3.	<p><u>Special resolution 1:</u> That ASLIA SA Inc. adopt the new Constitution as circulated with the notice of this meeting (with the above amendment)</p> <p>Moved by: Amy          Seconded by: Heather          For: 9          Against: 0          Abstained: 0</p>
5	Special General Meeting closed at: 2:20pm

6	<b>7<sup>th</sup> Annual General Meeting</b>
	AGM opened at: 2:20pm
6.1.	Introduction – Consumer and Business Services – background for members regarding the delayed AGM 2017/2018 and the implications for ASLIA SA Inc. Consumer and Business Services are not concerned with the delayed AGM (due to our small financial turnover and members not complaining about the delayed AGM timing)
6.2.	Minutes of the previous AGM – 19 <sup>th</sup> September 2016 (attached below) Questions/Proposed changes: No changes  <u>Motion 1:</u> That the minutes of the 6 <sup>th</sup> ASLIA SA Inc. AGM 19 <sup>th</sup> September 2016 be accepted.  Moved by: Amy Seconded by: Stan For: 9 Against: 0 Abstained: 0
6.3.	2016-2018 President's report Questions/Proposed changes: In the absence of a President, rename this report '2016-2018 ASLIA SA report' (included as attachment below)  <u>Motion 2:</u> That the 2017-2018 ASLIA SA report be accepted.  Moved by: Amy Seconded by: Pip For: 9 Against: 0 Abstained: 0
6.4.	Audited financial report 2016-2017 – This report was audited for financial transparency but isn't a legal requirement. Amy will be stepping down as treasurer for ASLIA SA because she is also treasurer for ASLIA. Questions/Proposed changes: None  <u>Motion 3:</u> That the audited 2016-2017 ASLIA SA Financial Report be accepted. (included as attachment)  Moved by: Amy Seconded by: Claire For: 9 Against: 0



	Abstained: 0
6.5.	Election of Committee members (under new Constitution)
	<p>Nominations received:  De Brown nominated <u>Amy Blaylock</u>  Amy Blaylock nominated <u>De Brown</u>  De Brown nominated <u>Chelsea Turner</u></p> <p>Minimum number of committee members is three and the maximum is seven.</p> <p>All 3 nominations automatically accepted under the new constitution.  Claire self-nominated for the committee from the floor and this was also accepted.</p> <p>Thanks given to the exiting committee members and previous committee members (Gerry Shearim, Sarah Dempsey, Sarah Bird and Adrienne White)</p>
6.6.	Change of bank signatories
	<p>Currently Amy Blaylock and Adrienne White</p> <p><u>Motion 4:</u> That Adrienne White be removed as a signatory to the ASLIA SA Society Cheque account and Express Saver account.</p> <p>Moved by – Amy  Seconded by – Sarah D  For – 9  Against – 0  Abstained – 0</p> <p><u>Motion 5:</u> That De Brown and Chelsea Turner be added as signatories to the ASLIA SA Society Cheque account and Express Saver account, and be able to transact internet banking for ASLIA SA.</p> <p>Moved by – Amy  Seconded by – Heather  For – 9  Against – 0  Abstained - 0</p>
6.7	Any Other Business
	No other business items were received before the due date of 27 <sup>th</sup> January 2018
7.	Annual General Meeting closed at: 2:55pm



## **Minutes from the last AGM (6.2.)**

### **ASLIA SA AGM Monday 19 September 2016**

TAFE SA, Currie Street Adelaide Room E409

6:15pm

- 1. Present:** Gerry Shearim, Adrienne White, Sarah Bird, Chelsea Turner, Amy Blaylock, John Flynn, De Brown, Stan Nowakowski, David Willanski, Kerry Henderson, Anh Chau, Katrina Parker, Britany Wright, Angela Dillon, Kylee Haar, Kerrie Rivett, Glenn Butcher, Mel Burnell, Tahlia Langham, Tracy Stroop, Karl Stephens, Ally Stephens, Sarah Lewis, Jasmine Perrott, Sarah Barry, Louise Bothe, Banksia Duncan, Holly Rana, Anne Ruwoldt, Paul Bartlett, Mel Ingham, Stuart Anderson, Robin Hopkinson, Shelley Roylance, Andrea Hennings, Marijana Turcinov, Caroline Conlon, Lexie Staines, Danica Liu, Sheena Melville, Katrina Lancaster-Maggs, Debbie Kennewell, Alison l'amafana, Maddi Inglis, Rachael Tulloch, Sarene Elliott
- 2. Apologies:** Heather Loades, Lee-anne Cartledge, Jade Cleasby, Claire Morrison, Sarah Dempsey, Imran Webb
- 3. Welcome and thanks:** Adrienne White welcomed everyone and offered
- 4.** thanks to the ASLIA SA Committee, TAFE SA for the use of the room and AV, and Deaf Can Do for the refreshments.
- 5. Annual Report – Adrienne White**

We would encourage everyone to become a member of ASLIA, even if you aren't a qualified interpreter, because it shows you are supporting our goals. Go to our Facebook page to find out about upcoming events, or let us know you'd like to be on our email list. ASLIA supports Auslan-English and Deaf interpreters, including through discounted fees for professional development and the national conference. In the last year our goal has been to strengthen our relationships with Deaf organisations. We ran the Deaf Expo in October



2015 in collaboration with DCSSA - stalls, presentations, and Deaf Bhutanese community members joined us. It was also an opportunity for Deaf interpreters to volunteer. Australian Deaf Games in Jan 2016, and we ran a PD on Dec 5th 2015 and this PD helped us prepare with invited guests including Deaf Cricket Association and State representatives to help us understand the rules. June 2016 - Diploma of Interpreting students graduated and we held a *Welcome to the Profession Party* to celebrate, including the significance of Deaf interpreters getting their accreditation. August 2016 – we provided an Ethics presentation for the Deaf Community with Caroline Conlon. Held a Quiz Night in September 2015 to fundraise for COF (Creating Opportunities Fund) to support interpreters in the Australasia-Oceania region.

Upcoming PD:

Oct 14-16 National Auslan Conference in Melbourne - which will include celebrations for Deaf Australia (30th year) and ASLIA (25th year), with Australia's biggest Deaf Club on the Friday night

ASLIA SA- November 2016 - Religious signs, and February 2017 - Della Goswell will run a workshop with us. Della is the Coordinator of the Macquarie University Post Graduate and Masters courses, is an interpreter and an interpreter educator of high regard nationally.

**6. Adoption of the minutes of the 2015 AGM** (10<sup>th</sup> August 2015) - with one change to the spelling of 'LeeAnne' to 'Lee-Anne' under Attendees, Chelsea Turner moved that the minutes be accepted, seconded Angela Dillon.

**7. Treasurers report** – Amy Blaylock

We always have our finances audited by Rosalie Kassulke. Please see the signed copy of the audited report. From running the Deaf Expo, we are the caretakers of seed funding for the next event and have some additional funds that will be shared with local Deaf organisations - in total this is just under \$5000.

The September 2015 Fundraiser quiz was to support interpreters in Samoa to attend ASLIA events, or to send interpreter trainers to the country e.g. Fiji,



and bring interpreters in from the region. Sending trainers to their country is the most efficient way as the professional development can be tailored to their needs.

We have an ASLIA SA PO Box, as having a postal address is a requirement of our Incorporation. We take out insurance which covers the committee and public liability for events.

Financial report for 2015-2016 has been audited by Rosalie Kassulke, signed by Rosalie and Amy, ASLIA SA Treasurer.

Amy Blaylock moved that the financial report be accepted, John Flynn seconded.

#### **8. Voting for the Committee**

The positions of president, secretary and treasurer are all 1 year into a 2-year term.

Public Officer and Vice President - positions open, but no nominations were received. So this leaves the committee as:

- Gerry Shearim - President
- Adrienne White - Secretary
- Amy Blaylock - Treasurer
- Sarah Dempsey - Committee Member
- Sarah Bird - Committee Member
- Chelsea Turner - Committee Member

#### **9. Meeting closed at 6:25pm**



## **2016-2018 ASLIA SA report (6.3.)**

### ASLIA SA Committee

Since our 6<sup>th</sup> Annual General Meeting in September 2016, there have been a lot of changes at the state and national level. Our previous past president, Gerry Shearim worked with interpreting agencies to share the pertinent results of the members' survey so that work conditions and practices can be improved to support retention and professional development of interpreters in our field.

In December 2016, members endorsed a change in the national association structure at the ASLIA (national) Special General Meeting. Gerry joined the Interim ASLIA Committee in December, whose role was to continue the work of the previous Executive Committee until a new Constitution could be passed that incorporated the new structure. Before the end of the year we welcomed Claire Morrison to the ASLIA SA Committee.

Amy Blaylock joined the Interim ASLIA Committee as the 2<sup>nd</sup> SA rep and national Treasurer in Jan 2017. Shortly afterwards Gerry had to step down from both of her roles with ASLIA, and the SA Committee couldn't fill the role so continued without a President. By June 2017 a new Constitution had been presented to all ASLIA members around Australia and was adopted at a Special General Meeting, creating the ASLIA Board which is made up of each state association's President and a second representative, plus a representative from each state/territory without an association. We approached De Brown to support us in updating the ASLIA SA Constitution, as all state associations will need to, as she had also been an integral part of the development of the first Constitution in 2011.

Through the Board, each association has agreed to organise two livestreamed events for the National PD calendar. Based on feedback from the national member survey, SA will do 'Medical concepts in Auslan' as a collaboration with Caroline Conlon and Deaf Can Do, and 'Interpreting in tertiary settings' with Dr Jemina Napier when she is in Adelaide for the ANZCED Conference.

It is pleasing to note that ASLIA SA currently has its highest membership since reestablishment in 2011, with 30 members (8 Associate, 20 Ordinary, 1 Honorary Life, 1 Corporate), making up 7% of the ASLIA membership in Australia. Despite the challenges of being a small committee within a small local interpreting community, we are doing surprisingly well. Changes at the national level providing each state with representation on the Board, lower insurance premiums, administrative support and networks, have also provided us with a boost and renewed energy.

### Partnerships

Partnerships are integral to our work, and here are a few examples of what has been happening in this space. In June 2017, ASLIA SA supported the AUSIT presentation on the INT project by providing interpreting, and in September with logistics and



equipment for Auslan Stage Left's 'Introduction to Theatre Interpreting' workshop.  
Amy met with Debbie

Kennewell from Deaf Can Do and we decided not to continue with the MOU regarding funding for PD support, but to work on PDs case by case and contribute flexibly e.g. opportunities for in-kind support, and each party providing support with planning.

We continue to enjoy the end of year interpreter celebrations that are supported by ASLIA SA, Deaf Can Do and Auslan Services, which give us all a chance to catch up with or meet new colleagues in a social setting and celebrate our achievements.

#### Professional development

ASLIA SA has been able to partner with other organisations and tap into national opportunities to share guest speakers and provide a professional development program that has complemented livestreamed events from around Australia.

- Oct 2016 – the **Auslan National Conference** in Melbourne is attended by a number of ASLIA SA members. An excellent opportunity to understand interpreter and Deaf community perspectives, particularly around the impact of the National Disability Insurance scheme. Amy produced the program booklet.
- Nov 2016 – **Interpreting in religious settings** – Nicole Clark and Chevoy Sweeney with the support of the Rose Park Uniting Church. 15 attendees.
- Feb 2017 – Doug Bowen-Bailey **Interpreted Classrooms** PD – coordinated nationally through ASLIA, and locally in partnership with AATD SA whom we split the profits with. Hosted by Klemzig Primary School. 22 participants.
- July 2017 – Della Goswell's **We need to talk....** PD – working in teams, developing rapport, giving and receiving feedback. 11 attendees.
- Oct 2017 – **1<sup>st</sup> Street Leverage Book Club** at Plant 4, Bowden. 6 attendees.
- Nov 2017 – **NEMP Emergency Interpreting** PD – partnership between TAFE SA, Deaf Can Do and ASLIA SA. Presenters Sarah Dempsey and Sarah Lewis. Over 30 attendees.

#### In memory

We would like to recognise the shock and deep sadness experienced within both the interpreting and Deaf communities over the last six months with the passing of Jessie Cooper-Maggs (Adelaide) and Ben Souter (Melbourne).






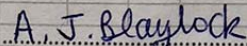
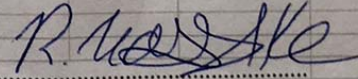
# ASLIA SOUTH AUSTRALIA

Australian Sign Language Interpreters' Association

## Audited Financial report - year ending 30 June 2017

 Australian Sign Language Interpreters' Association (South Australia) Incorporated Profit and Loss Statement for the year ended 30 June 2017			
	2016-2017	2015-2016	
<b>Income</b>			
Membership % from ASLIA	\$ 1,296.00	\$ 0.00	
Bank Interest	\$ 67.66	\$ 119.66	
Workshop fees	\$ 2,080.00	\$ 490.00	
Grants and stall fees	\$ 0.00	\$ 3,182.50	
Sponsorships for events	\$ 0.00	\$ 8,000.00	
ASLIA Memberships	\$ 1,472.00	\$ 80.00	
Sales - merchandise	\$ 18.00	\$ 0.00	
Donation - COF Quiz night	\$ 0.00	\$ 1,468.65	
	<b>\$ 4,933.66</b>	<b>\$ 13,340.81</b>	
<b>Expenses</b>			
P.O. Box rental	\$ 124.00	\$ 121.00	
Insurance	\$ 154.05	\$ 1,494.91	
Audit fees	\$ 60.00	\$ 60.00	
Stationery/Postage	\$ 6.50	\$ 0.00	
Membership fees to ASLIA Australia	\$ 100.00	\$ 180.00	
Workshops - Interpreting, Caterings and Presenter fees	\$ 2,883.84	\$ 1,555.08	
COF donation	\$ 0.00	\$ 1,468.65	
Events - SA Deaf Expo	\$ 0.00	\$ 5,203.80	
Resources - banners, DCSSA membership	\$ 100.00	\$ 0.00	
Deaf Expo contribution to Deaf Youth Australia and DCSSA	\$ 2,063.00	\$ 0.00	
Equipment - ASLIA Banners	\$ 0.00	\$ 152.93	
	<b>\$ 5,491.39</b>	<b>\$ 10,236.37</b>	
<b>Surplus/ (Deficiency)</b>	<b>\$ (557.73)</b>	<b>\$ 3104.44</b>	
<b>Bank as at 30 June</b>			
Balance Brought Forward as at 1 July		2016-2017	2015-2016
Plus Income		\$ 10,655.17	\$ 7,550.73
Less Expenses		\$ 4,933.66	\$ 13,340.81
Balance of Funds as at 30th June		\$ 15,588.83	\$ 20,891.54
		\$ 5,491.39	\$ 10,236.37
		<b>\$ 10,097.44</b>	<b>\$ 10,655.17</b>

 ..... Amy Blaylock, ASLIA SA Inc. Treasurer 5/11/2017	 ..... Rosalie Kassulke, Honorary Auditor 30th October 2017
--	---